
语言学

核心话题系列丛书

Key Topics in
Linguistics

KEY TOPICS
TK

外语学科核心话题
前沿研究文库

▼ 对比语言学

Contrastive Linguistics

英汉功能句法对比研究

*

Contrastive Studies of
English and Chinese Functional Syntax

何伟 等 著

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

“十三五”国家重点出版物出版规划项目

语言学

核心话题系列丛书

Key Topics in

Linguistics

- ▼ 对比语言学
Contrastive Linguistics



外语学科核心话题
前沿研究文库

英汉功能句法对比研究

*

Contrastive Studies of
English and Chinese Functional Syntax

何伟 等 著

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS
北京 BEIJING

图书在版编目 (CIP) 数据

英汉功能句法对比研究 / 何伟等著. -- 北京 : 外语教学与研究出版社, 2023.2
(外语学科核心话题前沿研究文库. 语言学核心话题系列丛书. 对比语言学)
ISBN 978-7-5213-4287-1

I. ①英… II. ①何… III. ①句法—对比研究—英语、汉语 IV. ①H146.3②H314.3

中国国家版本馆 CIP 数据核字 (2023) 第 035225 号

出版人 王 芳
选题策划 常小玲 李会钦 段长城
项目负责 陈 阳
责任编辑 解碧琰
责任校对 陈 阳
装帧设计 杨林青工作室
出版发行 外语教学与研究出版社
社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网 址 <https://www.fltrp.com>
印 刷 北京盛通印刷股份有限公司
开 本 650 × 980 1/16
印 张 26.5
版 次 2023 年 3 月第 1 版 2023 年 3 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5213-4287-1
定 价 106.90 元

如有图书采购需求, 图书内容或印刷装订等问题, 侵权、盗版书籍等线索, 请拨打以下电话或关注官方服务号:

客服电话: 400 898 7008

官方服务号: 微信搜索并关注公众号“外研社官方服务号”

外研社购书网址: <https://fltrp.tmall.com>

物料号: 342870001



记载人类文明
沟通世界文化
www.fltrp.com

内容简介

功能句法是指在系统功能语言学视域下开展的句法研究。本书主要围绕小句和词组这两个重要的句法单位对英汉两种语言进行对比研究,以揭示两种语言在句法层面的共性和个性,并探析两种语言之间的本质差异。

全书共十六章。第一章为引论;第二章探讨英汉小句的语法地位;第三至七章分别对比研究英汉小句结构、英汉小句类别及复杂度、英汉限定小句、英汉非限定小句、英汉小句间逻辑语义关系;第八章回顾和梳理学界对英汉词组的研究;第九章探讨英汉词组类型;第十至十三章分别对比研究英汉名词词组、英汉性质词组、英汉数量词组、英汉介词短语;第十四、十五章对比研究英汉小句状语成分分布、英汉元功能编码方式,并探讨英汉两种语言之间的本质差异;第十六章为总结与展望。

本书兼具学术性、前沿性和引领性,有助于推动对语言普遍性特征的研究以及对语言个性的探讨,适合功能语言学、对比语言学、语言类型学等领域的研究者及硕博研究生阅读。

选题策划:常小玲 李会钦 段长城

项目负责:陈阳

责任编辑:解碧琰

责任校对:陈阳

装帧设计:杨林青工作室

语言学核心话题系列丛书 (总主编: 王文斌)

Key Topics in Linguistics

(已出版书目)

□ 普通语言学 (主编: 袁毓林)

词汇化与语法化理论及其运用 (张秀松)

语义解释的生成词库理论及其运用 (李强 袁毓林)

语言的深度计算理论与技术应用 (王璐璐 袁毓林)

◇ 句法学 (主编: 司富珍)

分布形态理论研究 (刘馨茜)

名词性短语的生成语法研究 (龚锐)

△ 语义学 (主编: 蒋严)

词汇语义学 (王文斌 邬菊艳)

◇ 语音学 (主编: 朱磊)

元音研究 (胡方)

○ 认知语言学 (主编: 张辉)

隐喻与转喻研究 (张炜炜)

构式语法研究 (牛保义 李香玲 申少帅)

批评认知语言学 (张辉 张天伟)

▼ 对比语言学 (主编: 王文斌)

论英汉的时空性差异 (王文斌)

英汉功能句法对比研究 (何伟 等)

英汉认知语义对比研究 (刘正光)

英汉词汇对比研究 (邵斌)

英汉音系对比研究 (张吉生)

英汉语音对比研究 (许希明)

出版前言

随着中国特色社会主义进入新时代，国家对外开放、信息技术发展、语言产业繁荣与教育领域改革等对我国外语教育发展和外语学科建设产生了深远影响，也有力推动了我国外语学术出版事业的发展。为梳理学科发展脉络，展现前沿研究成果，外语教学与研究出版社汇聚国内外语学界各相关领域专家学者，精心策划了“外语学科核心话题前沿研究文库”（下文简称“文库”）。

“文库”精选语言学、应用语言学、翻译学、外国文学研究和跨文化研究五大方向共25个重要领域100余个核心话题，按一个话题一本书撰写。每本书深入探讨该话题在国内外的研究脉络、研究方法和前沿成果，精选经典研究及原创研究案例，并对未来研究趋势进行展望。“文库”在整体上具有学术性、体系性、前沿性与引领性，力求做到点面结合、经典与创新结合、国外与国内结合，既有全面的宏观视野，又有深入、细致的分析。

“文库”项目邀请国内外语学科各方向的众多专家学者担任总主编、子系列主编和作者，经三年协力组织与精心写作，自2018年底陆续推出。“文库”已获批“十三五”国家重点出版物出版规划项目，作为一个开放性大型书系，将在未来数年内持续出版。我们计划对这套书目进行不定期修订，使之成为外语学科的经典著作。

我们希望“文库”能够为外语学科及其他相关学科的研究生、教师及研究者提供有益参考，帮助读者清晰、全面地了解各核心话题的发展脉络，并有望开展更深入的研究。期待“文库”为我国外语学科研究的创新发展与成果传播作出更多积极贡献。

外语教学与研究出版社

2018年11月

“外语学科核心话题前沿研究文库”学术委员会

主任：孙有中 王克非 王文斌 文秋芳 张 剑
委员：蔡金亭 陈 红 刁克利 董燕萍 高一虹 韩宝成
黄立波 蒋 严 马秋武 秦洪武 司富珍 谭惠娟
王东风 王立非 徐 浩 许家金 许 钧 杨金才
袁毓林 张 辉 张 威 朱 磊

“语言学核心话题系列丛书”编委会

总主编：王文斌

普通语言学系列主编：袁毓林

句法学系列主编：司富珍

语义学系列主编：蒋 严

音系学系列主编：马秋武

语音学系列主编：朱 磊

认知语言学系列主编：张 辉

对比语言学系列主编：王文斌

总序

人猿揖别，其主要标志固然是人学会了直立行走，手与足形成了明确的分工，从而使人最终走出猿的世界，成为一个新的物种，但在其逐渐学会制造和使用复杂的工具，并需要表达复杂的思想时，具有各种表征结构的语言从简单渐渐走向精细，这一发展过程无疑使人更具备了人的属性。然而，语言虽为人所创造和使用，但语言的规律和本质到底是什么？这一问题至今困扰着语言学家，无法给出一个人人都能认同的答案。这就如同人人都有大脑，时时使用着大脑，对其理应最为熟悉，但是，大脑的组织结构、神经系统等各种复杂关系和功能至今依然成谜，科学家目前对其的认识只是其神秘的冰山一角。如记忆是一个过程，人在记忆时实际上就是重建保存于大脑中零零碎碎的信息，但究竟是何种因素促发大脑开始这个重建过程？这依然令人迷惑。据说人类的大脑仅占人体重量的2%，其内部的血管总长度居然达到16公里，由1,000亿个神经细胞构成，相当于银河系内的恒星数量，但这些神经细胞彼此之间到底是怎样联结并发挥各自的功能的？这也是一个难解之谜。所以说，人体自身的东西，人类自己目前也未必就能说得清楚，人类的语言其实也是如此。

语言之谜尽管至今尚未完全破解，但语言在人类文明的演进及其在现实生活中的作用不言自明。人与人之间的交流、国与国之间的交往、文明的记录和传承等均离不开语言。尤其是处于世界多极化、经济全球化、文

化多样化、国际关系民主化的当下，世界各国和地区之间的沟通与合作愈益频繁，彼此的依存性、互动性和关联性愈益明显，语言从中所起的作用更是不可小觑。在此若把眼光仅放到国家层面，语言的作用同样十分显明。在《国家中长期语言文字事业改革和发展规划纲要（2012—2020年）》中，“国家语言实力”和“国民语言能力”等概念的提出，足以证明语言对国家发展战略的重要性。这至少可从四个方面得到说明：一是国家的国际化、“一带一路”倡议、参与全球治理、中国文化走出去、讲好中国故事等，无不需语言铺路。二是一个国家能否充分利用语言资源、提供语言服务、处理语言问题、发展语言事业等是其语言能力强弱的表现，不仅是一种软实力，也是一种硬实力，是国家综合实力的重要组成部分；一个国家优秀文化的承继、一个民族的凝聚力，其表达和传播的主要工具就是语言，事关民族身份的认同，也事关国家的安全。三是推动社会进步、促进经济发展、助推科技创新、推进教育现代化、贯彻国家政策、增强文明意识、提振精气神等，均需借助语言这一重要媒介。四是国民语言能力的高低直接关乎其融入社会、与他人沟通交流、参与社会建设、强化文明行为、履行职业责任、执行国家意志、提升个人素质、保障个体的生存和发展等。总而言之，不论作为世界公民，还是国家公民，抑或个人本身，我们都须臾离不开语言。也正因为此，加强语言研究实属必要。

就学科建设而言，不论西方还是中国，语言研究均可谓源远流长。尤其是20世纪以来，语言因无处不在，无时不存，其重要性越来越受到有识之士的关切，而专门探究语言的规律和本质的语言学在整个科学体系中的独立地位也愈益显豁，在哲学、心理学、社会学、教育学、人类学、伦理学、计算机科学、人工智能等学科中的重要性也越来越受关注，其应用也日益广泛。到了21世纪，语言学无疑已成为一门显学。

毋庸讳言，就现代意义上的语言学而言，我国的研究能力目前尚未进入国际先进行列。若暂且不论1898年《马氏文通》出版以前的中国传统语文学（即“小学”），西方概念上的语言学研究在中国已走过120年的历史。

在这一进程中，中国语言学既得益于西方语言学的研究方法，同时也受缚于西方语言学的研究范式；既成功观察并描写了许多汉语事实，也留下了汉语的一些特殊语言现象因难以纳入西方语言学的分析框架而无法得到充分的解释。这是中国语言研究者，不论是以汉语为主要研究对象还是以某一门外语或某几门外语为研究对象的学者，都需共同关心的问题，也是需合力而为的目标。其实，作为语言研究者，我们不能止步于某一种单一语言的探索，而是需要以人类所有语言为考察对象。尽管我们目前难以将世界上6,000余种语言全部纳入研究范围，但至少尽可能开展两种语言、三种语言甚至更多语言的探究。赵元任先生早就说过，所谓语言学理论，实际上就是语言的比较，就是世界各民族语言综合比较研究的科学结论（转引自杨自俭、李瑞华 1990: 1）。王力（2008: 16）曾提到：“赵元任先生跟我说：‘什么是普通语言学？普通语言学就是拿世界上的各种语言加以比较研究得出来的结论。’我们如果不懂外语，那么普通语言学也是不好懂的；单研究汉语，也要懂外语。”吕叔湘（1977）曾发表《通过对比研究语法》一文，提出“要认识汉语的特点，就要跟非汉语比较；要认识现代汉语的特点，就要跟古代汉语比较；要认识普通话的特点，就要跟方言比较”。吕叔湘先生的这些话都强调语言研究不能独尊一门语言，也不能独守某一语言的共时现象或某一通用语言，还要兼及方言等。简而言之，赵元任、王力和吕叔湘三位先生所强调的，就是语言研究需要具有历时的眼光和多语的眼光。我个人认为，外语研究者兼研汉语，可以以对比的眼光更深刻地认识自己所研究的外语；汉语研究者兼研外语，也可以以对比的眼光更深刻地反观自己对汉语母语的研究。这恐怕也应是赵元任、王力和吕叔湘三位先生所强调的主要思想之一。最近，张伯江（2018）强调：“在世界语言中认识汉语。”我们在此不妨做一个延伸：应在世界语言中认识我们所研究的外语。

语言研究，一般涉及三个层面：一是观察的充分性（observational adequacy）；二是描写的充分性（descriptive adequacy）；三是解释的充分性（explanatory adequacy）。遗憾的是，我们当下的研究中有些往往是观

察和描写有余而解释不足。即便有些研究声言其目的是为了了解某种语言现象，但常常仅停滞于表象，语言的规律和本质却远未得到深度揭示，其解释力远未充分。

本丛书就是鉴于我国的语言学研究现状及其不足，力图做到兼收并蓄，既借鉴国外的语言学理论和研究方法，又顾重我国的汉语研究传统以及汉语实际；既有外语界的学者撰写，又有汉语界的学者著述；既有资深专家的参与，也有青年学者的投入；既注重语言的共时，又顾及语言的历时；既用力于单语研究，又用心于多语的对比探索；既力图掘深语言学研究的深度，又竭力拓宽语言学研究的广度；既着力于语言学研究的宏观扫视，又致力于语言学研究的微观透视；既注意本丛书的系统性，又关注各专著的相对独立性。

丛书包含普通语言学、句法学、语义学、音系学、语音学、认知语言学、对比语言学等7大子系列，每个子系列选择本领域最核心的话题，对该话题研究的发展力图进行全面、系统的探讨。每本书都包含对国内外理论演进脉络的梳理，对前人和时贤研究贡献的述评分析，对经典理论的阐发，对实证案例的分析，对前沿的探寻和对学术空白的填补，并对研究发展趋势做出展望。

丛书兼顾学术辐射力和学术引领力，希望为外语学科高年级本科生、硕博研究生和年轻学者提供有价值的参考，又冀望也能有益于非外语学科的研究者。这是我们每位作者的真切希冀，也应该是读者的殷切期待。

其实，本丛书宗旨的宗旨，就是立足本来，吸收外来，面向未来，尽力挖掘新材料，发现新问题，提出新观点，构建新理论，贡献具有中国智慧的语言学思想，筑就符合中国实际的语言学。这也应是我国语言学研究的必由之路。

王文斌

北京外国语大学中国外语与教育研究中心

2018年11月

参考文献:

吕叔湘, 1977, 通过对比研究语法, 《语言教学与研究》第二集(未公开发行)。

王力, 2008, 我的治学经验。载奚博先(编), 《著名语言学家谈治学经验》。北京: 商务印书馆。9-22。

杨自俭、李瑞华, 1990, 《英汉对比研究论文集》。上海: 上海外语教育出版社。

张伯江, 2018, 改革开放四十年的语言学研究, http://ex.cssn.cn/wx/wx_yczs/201808/t20180807_4524870.shtml (2018年11月3日读取)。

前言

《英汉功能句法对比研究》一书的关键词有四个，包括功能句法、英汉语、对比、本质差异。功能句法，顾名思义，是指在系统功能语言学视域下开展的句法研究，其遵循三个基本的语言描述原则：语言多功能原则；意义为中心，形式体现意义；多种意义由单一句法结构体现。目前，学界对功能句法的系统研究当属系统功能语言学内部的加的夫模式，不过该模式的研究也存在一些不足：一则尚囿于英语；二则对某些语言现象的描述也没有充分关注其功能；三则疏于对句法特点背后原因的阐释。鉴于此，本书融合系统功能语言学内部的两大主要模式，即悉尼模式和加的夫模式，拓展研究对象，对英语和汉语两种语言的具体句法范畴和句法关系进行对比，在此基础上，从认知、思维等层面对一些差异的原因进行阐释，并指出语言的本质差异在于哲学基本思维方式。

本书的话题主要包括英汉小句语法地位探讨、英汉小句结构对比、英汉小句类别及复杂度对比、英汉限定小句对比、英汉非限定小句对比、英汉小句间逻辑语义关系对比、英汉词组研究综述、英汉词组类型研究、英汉名词词组对比、英汉性质词组对比、英汉数量词组对比以及英汉介词短语对比、英汉小句状语成分分布对比、英汉元功能编码方式对比及本质差异探讨等内容。

本书的选题及写作深受加的夫大学Robin P. Fawcett教授，华南农业

大学黄国文教授，北京大学胡壮麟教授，华东师范大学潘文国教授，北京外国语大学王文斌教授、王克非教授、韩宝成教授、许家金教授等专家学者的启发和鼓励。他们对本课题的开展给予了多方面的支持，并对课题组开展的英语与汉语功能句法分析实践给予了肯定。在此对他们表示衷心的感谢！

教育部哲学社会科学后期资助重大项目“英汉语功能句法结构数据库建设及研究”（编号：17JHQ008）团队成员王敏辰、李璐、仲伟、刘佳欢、高然、张嘉越、邓若晨、伟圣鑫等为研究的顺利展开付出了很大的努力。在本人的指导和带领下，他们各自承担了相关话题的部分研究任务，与本人合作发表了一些阶段性成果，为本课题的顺利进行作出了各自的贡献。在此对他们表示深深的谢意！北京外国语大学中国外语与教育研究中心的博士生杨璐同学帮忙校对了书稿。在此也对她表示感谢！

由于作者水平所限，疏误在所难免，敬请学界专家和广大读者批评指正。

何伟

北京外国语大学中国外语与教育研究中心

2022年10月1日

目录

总序	王文斌	xiii
前言	何 伟	xviii
第一章 引论		1
<hr/>		
1.1 研究缘起		1
1.2 研究目的和研究问题		2
1.3 研究思路和研究方法		4
1.4 结构安排和主要观点		5
第二章 英汉小句语法地位探讨		11
<hr/>		
2.1 引言		11
2.2 英语小句的地位		11
2.3 汉语小句的地位		16
2.4 讨论		18
2.5 结语		20
第三章 英汉小句结构对比研究		22
<hr/>		
3.1 引言		22
3.2 英汉小句潜势结构组成对比		24
3.3 英汉小句共有成分对比		27

3.3.1	主要动词 / 谓体	27
3.3.2	主要动词延长成分 / 谓体延长成分	30
3.3.3	主语	35
3.3.4	补语	38
3.3.5	状语	41
3.3.6	其他成分	45
3.4	结语	55
 第四章 英汉小句类别及复杂度对比研究		58
<hr/>		
4.1	引言	58
4.2	小句分类研究回顾	59
4.3	英汉小句分类系统及类别对比研究	62
4.3.1	英汉小句分类系统	62
4.3.2	英汉小句类别对比	66
4.4	英汉小句结构类别复杂程度对比研究	68
4.5	结语	72
 第五章 英汉限定小句对比研究		73
<hr/>		
5.1	引言	73
5.2	英汉限定小句的概念界定	74
5.3	英汉限定小句体现形式对比	79
5.4	讨论	89
5.5	结语	90